



Distr.
GENERAL
S/4863
21 July 1961
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПОСЛАНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ МАЛИ
ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ ОТ 19 ИЮЛЯ 1961 Г.
И ОТВЕТ ОТ 20 ИЮЛЯ 1961 ГОДА

1. Письмо Постоянного представителя Республики Мали от 19 июля 1961 г. на имя Генерального Секретаря, с препровождением послания Президента Республики Мали

Имею честь препроводить Вам телеграфное послание Председателя правительства Республики Мали г-на Модибо Кейта. Оно гласит:

"Прошу передать Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций следующее послание. Оно гласит:

По случаю объявления о предстоящем открытии конголезского парламента под ответственностью Организации Объединенных Наций имею честь выразить Вам одновременно надежды и спасения правительства Республики Мали в связи с многочисленными ошибками и серьезным потворством, допущенными представителями Организации со времени возникновения конголезского кризиса. Я Вас поэтому прошу принять все меры к тому, чтобы работа парламента могла протекать законным порядком в соответствии с демократическими принципами.

Правительство Мали требует отправки в Леспольдвиль африканской комиссии, способной воспрепятствовать вмешательству элементов, которые создали и сохраняли в силе причины конголезского кризиса.

Я обращаю Ваше внимание на тот факт, что новая неудача вмешательства Организации Объединенных Наций в Конго серьезно подорвет основное назначение Организации. Примите уверения в совершенном уважении".

Конец цитаты.

Я Вас прошу поэтому, господин Генеральный Секретарь, официально признать настоящее послание в качестве официального документа Организации Объединенных Наций и распорядиться о его распространении.

Примите, господин Генеральный Секретарь, уверения в моем глубоким уважении.

А. МАЙКА

/...

2. Письмо Генерального Секретаря от 20 июля 1961 г. на имя
Постоянного представителя Республики Мали, с препровожде-
нием послания Президенту Республики Мали

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 19 июля 1961 г., с препровождением послания Председателя правительства Республики Мали Его Превосходительства г-на Модибо Кейта. Настоящим препровождаю Вам ответное послание, которое я Вас прошу любезно передать г-ну Председателю.

Текст обоих посланий будет разослан членам Организации в виде документа Совета Безопасности (S/4863).

Примите и проч.

Даг Хаммаршельд

Послание Президенту Республики Мали

Созванные на сессию распоряжением главы государства от 5 июля 1961 г. члены конголезского парламента собираются в настоящий момент в университете Ловениум под защитой мер безопасности и охран-ных свидетельств, разработанных Организацией Объединенных Наций в тесном сотрудничестве с компетентными конголезскими властями Леопольдвилья и Стенливиля.

В соответствии с резолюцией Совета Безопасности от 21 февра-ля 1961 г. и резолюцией 1600(XV) Генеральной Ассамблеи от 15 апреля 1961 г. Генеральный Секретарь и его представители в Конго, в кон-сультации с различными конголезскими властями, изучили вопрос о возможности быстрого созыва парламента (S/4841 и Add.1, 2 и 3). Представители властей в Леопольдвиле и в Стенливиле достигли 19 июля соглашения относительно порядка созыва парламента. В свя-зи с этим представитель властей Стенливиля г-н Нассена сделал от имени обеих конголезских делегаций заявление, в котором он, в ча-стности, сказал следующее:

"Обе делегации выражают свою особую признательность Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и его представителям в Конго за их внимание и помощь, которые они неустанно оказывали различным конголезским политическим группам, чтобы дать им возможность достигнуть разрешения их спора мирными средствами".

На основании соглашения от 19 июня на Организации Объединен-ных Наций лежит задача по обеспечению безопасности и свободы дей-ствий членов парламента. Генеральный Секретарь принял на себя всю эту ответственность. Командование Организации Объединенных Наций, действуя в постоянном контакте с заинтересованными конголез-скими властями, ввело для этой цели в действие меры безопасности и другие меры. Этими мерами, в частности, предусматривается

/...

оказание помощи путем предоставления транспортных средств, позволяющих членам парламента прибыть на место заседаний парламента и вернуться из него к себе в условиях полной безопасности.

Самс собой разумеется, что функции Организации Объединенных Наций не распространяются - и не могут распространяться - на дискуссии в самом парламенте, которыми распоряжается он один. В таких условиях Организация Объединенных Наций сделает все от нее зависящее, чтобы исключить возможность какого бы то ни было вмешательства извне, могущего нарушить ход этих дискуссий.

Принимая к сведению пожелания представителя Мали относительно отправки в Леопольдвиль африканской комиссии, я считаю необходимым обратить внимание на пункт 6 резолютивной части резолюции 1600(XV) Генеральной Ассамблеи. Мне известно, что Председатель Ассамблеи проводит свои консультации с целью назначения семи членов Примирительной комиссии, которая должна помочь руководящим деятелям в Конго достигнуть примирения и ликвидировать политический кризис.

Я вижу, что в Вашем послании упоминается о "многочисленных ошибках и серьезном потворстве", якобы допущенных представителями Организации со времени возникновения конголезского кризиса. Как в Генеральной Ассамблее, так и в Совете Безопасности я неоднократно категорически отвергал эти утверждения, как лишнные основания, и я должен их вновь отвергнуть, когда они делаются в настоящих условиях.

Текст Вашего послания и текст настоящего ответа будут разосланы членам Организации в качестве документа Совета Безопасности (S/4863).
